

趙孟頫、文徵明詞之江南書寫析論*

林佳蓉**

（收稿日期：109年3月31日；接受刊登日期：109年6月18日）

提要

本論文係針對趙孟頫、文徵明詞之江南書寫，進行比較析論：先論其個別特色，再比較其異同。就趙孟頫詞而言，江南書寫的特色，在於呈現故家／京城的對照、山水隱逸的空間、歷史文化的空間。就文徵明詞而論，其江南書寫的特色，在於呈現家屋的水木清暉、故鄉蘇州的勝境、隱逸鄉野的自在。至論趙、文詞中抒寫江南的異同，自詞情內容分析，趙詞仍保留「幽約怨悱不能自言之情」，文詞則多洋溢愉悅清瑩的內涵；而趙、文兩人雖以「漁父」為隱者的化身，然趙孟頫終究徘徊於仕、隱之間，文徵明則隱逸恆在其生活之中，以其未深涉官場之故。末就語言形式討論，趙、文兩人均喜用〈漁父詞〉書寫江南，然趙孟頫擅長以「靜的戲劇」抒情，採二元對立方式呈現；以情為主，以景為輔。文徵明則充滿率真喜樂，詞情統一；或以情懷，或以山水自然為之，善用近景、中景、遠景的層次書寫，注意光影的變化，近似工筆畫。斯可見趙、文書寫江南之詞作，無論內容、形式、均見異同，值得探究。

關鍵詞：趙孟頫、文徵明、元詞、明詞、江南

* 本文為科技部計畫案：「江浙地方書寫研究——以仇遠、趙孟頫之詞為考察對象」（計畫編號：105-2410-H-003-129-）部分研究成果，初發表於2017年7月1日第二屆「明代文學與文化學術研討會」。感謝研討會的專家學者及論文審查委員提供寶貴的意見，在此深致謝忱。

** 國立臺灣師範大學國文學系教授。

一、前言

江南，泛指長江中下游以南的地方，主要是指今日江蘇、浙江一帶。江、浙是中國近代以來文化高度發展區域，物產豐富，人文薈萃，自然山水環境優美。其中趙孟頫與文徵明各為元、明兩代具有重要性指標意義的人物，書畫文壇地位崇高，為江南吳興、蘇州兩地的代表，文徵明的藝術創作更深受趙孟頫的影響，與其文人精神遠相遙契。而歷來研究趙孟頫及文徵明的創作，多重視書畫藝術的成就，少從詞作文學考察二人的生命情懷與文藝特質，從「地方」的視角以觀其詞者，更是絕少。因此，本文以二人關乎江南地方書寫的詞作做為探討對象，兼以段義孚之地方觀點：如實際空間、感覺空間、概念空間等作為論述的入徑，¹探究趙孟頫在宋元易代之際，生命出處的抉擇，以及明代文徵明之仕隱情懷；二人如何建構有關江南的文學意象；分析詞中江南地方書寫的文化隱喻、特質與異同；並考察地方與詞人生活的關連，進而涉及家屋、鄉里在詞中所凸顯的意義，藉以把握元、明詞作江南書寫的脈息。

（一）趙孟頫

趙孟頫（1254-1322），字子昂，號松雪道人、水精宮道人，湖州（今浙江吳興縣）人，宋太祖十一世孫，秦王德芳之後。至元二十三年（1286）行臺侍御史程鉅夫奉詔查訪江南遺逸時，受薦於朝，深獲世祖忽必烈賞識。仁宗延祐三年（1316），官拜翰林學士承旨。英宗至元二年（1322）卒，封魏國公，諡文敏。在元代，他「被遇五朝，官登一品，名滿四海」。²

在宋元之際，特別是入元以後，趙孟頫成為詩文書畫界的領袖人物。他的詩賦文辭，清邃高古；書畫才藝，領袖群倫。《元史》本傳云：「（孟頫）篆、籀、分、隸、真、行、草書，無不冠絕古今，遂以書名天下。天竺有僧，數萬里來求其書歸，國中寶之。其畫山水、木石、花竹、人馬，尤精緻。」³《四庫全書總目提要》稱他：「論其才藝，則風流文采，冠絕當時，不但翰墨為元代第一，即其文章，亦揖讓於虞（集）、楊（載）、范（梈）、

¹ 參閱美·段義孚著，潘桂成譯：《經驗透視中的空間與地方》（臺北：國立編譯館，1998年），頁7-16。

² 元·楊載：〈大元故翰林學士承旨榮祿大夫知制誥兼修國史趙公行狀〉，收於元·趙孟頫著，錢偉彊點校：《趙孟頫集》（杭州，浙江古籍出版社，2012年），頁525。

³ 明·宋濂：《元史》（北京：中華書局，1976年），列傳第59，卷172，頁4023。

揭（傒斯）之間，不甚出其後也。」⁴與他同時代的戴表元在〈松雪齋詩文集序〉形容得更具體：「子昂未弱冠時，出語已驚其里中儒先。稍長大，而四方萬里重購以求其文，車馬所至，填門傾郭，得片紙隻字，人人心愜意滿而去。」⁵可見他在當時受到廣大群眾的歡迎。他在江南與「吳興八俊」⁶往來密切；出仕以後，則與北方公卿交游頻繁，形成重要的文人群體。就詩而言，錢偉彊云：「他是元代南北詩風融合和轉變的推動者，也是南方詩人步入北方詩壇的一位前驅者，是後來『元詩四大家』的先導。」⁷在詞作的表現上亦然，融合婉約與豪邁之風，而以主情為尚。他又博學多藝，精金石，通律呂，與經濟之學，而以書法和繪畫的成就最高，譽為「元人冠冕」，其楷書，為中國楷書四大家之一。⁸此外，夫人管道昇亦能辭章，作書畫，筆意清絕。二子趙雍、趙奕，也以書畫知名於當世；二孫趙鳳、趙麟（趙雍所生），一善畫蘭竹，一善畫人馬。外孫王蒙，為元末四大畫家之一。趙家數代，對整個元朝的書畫藝壇影響甚深且鉅。

趙孟頫著有《書今古文集注》、《印史》、《琴原》、《樂原》、《松雪齋詩文集》等書。《書今古文集注》、《印史》已佚，《琴原》、《樂原》、《松雪齋詩文集》尚存。錢偉彊點校的《趙孟頫集》，乃將尚存的《琴原》、《樂原》、《松雪齋詩文集》三本書，以及輯入集外詩、詞、文多篇作為《補遺》，加以彙整編輯，名為《趙孟頫集》出版，此書應是目前學界研究趙孟頫生平、學術、思想、文學、藝術最重要的參考文本。

本文引用《松雪齋詞》（趙孟頫詞）所依據的版本有唐圭璋編《全金元詞》收錄的36闕詞作，⁹以及錢偉彊點校《趙孟頫集》收錄的33闕詞作。核對《全金元詞》所收趙孟頫詞與《趙孟頫集》所收趙孟頫詞二版本，去其重者，與刪除唐圭璋所認為〈後庭花·清溪一葉舟〉乃是曲調，非詞調1首，共得趙孟頫詞36首。《松雪齋詞》目前尚未有箋注本刊行，其中關於江南地方的詞作至少9首。

（二）文徵明

文徵明（1470-1559），原名璧，字徵明，後以字行，而改字徵仲，號衡山。長洲（明

⁴ 清·紀昀、永瑤：《四庫全書總目提要》（北京：中華書局，1965年），頁1428。

⁵ 元·戴表元：〈松雪齋詩文集序〉，收錄於元·趙孟頫：《松雪齋文集》，收入《四部叢刊初編》本（上海：商務印書館，1936年），集1，頁14。

⁶ 「吳興八俊」為宋元之際的書畫家，包括錢選、趙孟頫、王子中、牟應龍、蕭子中、陳天逸、陳仲信、姚式等八人。

⁷ 元·趙孟頫著，錢偉彊點校：〈前言〉，收入《趙孟頫集》，頁3。

⁸ 趙孟頫楷書與唐代歐陽詢、顏真卿、柳公權齊名。

⁹ 唐圭璋編：《全金元詞》（北京：中華書局，2000年），錄詞37首，但〈蘇武慢·雲淡風輕〉一闕，唐圭璋已證非趙孟頫作，故只有36首詞作。

代屬蘇州府）人。文徵明原有意於仕途，故自二十六歲起，至五十三歲止，曾九次赴京城應天府鄉試，卻皆失利。嘉靖二年（1523）五十四歲，文徵明以歲貢生詣吏部試，巡撫李充嗣復推薦於朝，獲授翰林院待詔。¹⁰在京三年餘，時感不自得，於嘉靖五年（1526）辭官歸里。返家後致力於詩文書畫的創作，著有《甫田集》。

文徵明為人行事嚴謹，聲著於畫壇，與唐寅、沈周、仇英合稱為「明四家」；又與唐寅、祝允明、徐禎卿並稱為「吳中四才子」。晚年與業師沈周齊名，並繼沈周之後成為畫壇吳派領袖。文徵明是明四大家中最長壽者，享年九十。吳中人才濟濟，除文徵明與文徵明師友之外，文家數代皆傑，風流宏長，長子文彭，為著名書法篆刻家；次子文嘉，能繼父業，擅畫山水，又工於石刻。孫文元肇、文元善，亦是書畫家。曾孫文震孟，明末大臣，善書法；文震孟之弟文震亨也以書畫擅名。玄孫文點，為清代著名畫家。又因文徵明門生眾多，弟子如陳淳、彭年、周天球、朱朗、陸師道、錢穀、陸治、居節等，皆一時俊彥，因此形成江南吳地一個重要的文藝圈，影響明代中晚期的書畫藝術甚深，錢謙益《列朝詩集小傳》說他：「以清名長德，主中吳風雅之盟者三十餘年。文人之休有譽處壽考令終，未有如徵仲者也。」¹¹

《文徵明詞》目前尚未有箋注本刊行。本文文徵明詞所依據的版本以饒宗頤等編《全明詞·文徵明詞》46首詞，¹²以及周明初、葉擘主編《全明詞補編》補收入2首詞為主；¹³而以周道振輯校《文徵明集》收錄的52闋詞作為輔，¹⁴因周道振輯校本「其中書畫題跋（詩詞）……原件真偽參雜，遽難別白，或所錄實為他人舊作，尚俟考訂。」¹⁵故只作為參閱版本。《全明詞·文徵明詞》中關於江南地方的詞作至少21首。周道振輯校《文徵明集》裡則有14首書寫江南，包括6首標示江南地名詞作而未收入《全明詞》者；以及有8首〈漁父詞〉雖未有清楚地名，卻與另4首〈漁父詞〉有清楚地名者為一組12首的組詞，詞牌下尚註明作於「嘉靖壬午」（1522），因此，應該同是書寫江南無疑。若加上這14首，那麼文徵明江南書寫的詞作至少35闋。

趙孟頫與文徵明在元、明二朝皆是文壇、畫壇動見觀瞻的人物，二人同屬江南名士。文徵明視趙孟頫為異代之師，文嘉曾言：「公平生雅慕趙文敏公，每事多師之。……先生

¹⁰ 《明史·文徵明傳》：「正德末，巡撫李充嗣薦之，會徵明亦以歲貢生詣吏部試，奏授翰林院待詔。」清·張廷玉等撰：《明史》（北京：中華書局，1974年），列傳175，卷287，頁7362。

¹¹ 清·錢謙益：〈文待詔徵明〉，《列朝詩集小傳》（臺北：世界書局，1961年），丙集，頁305。

¹² 饒宗頤等編：《全明詞·文徵明詞》（北京：中華書局，2004年）。

¹³ 周明初、葉擘主編：《全明詞補編》（杭州：浙江大學出版社，2007年），上冊，頁175，收入文徵明兩首〈滿江紅〉。

¹⁴ 明·文徵明著，周道振輯校：《文徵明集》（上海：上海古籍出版社，1987年）。

¹⁵ 明·文徵明著，周道振輯校：《輯校說明》，收入《文徵明集》，頁5。

詩文書畫，約略似趙文敏。」¹⁶而且多次書寫詩文表達對趙孟頫由衷的推崇與欽仰，包括詩 4 首：〈松雪花鳥圖〉、〈題趙松雪西成歸樂圖〉、〈仿趙文敏滄浪濯足〉、〈仿松雪青綠小幅〉；文 12 篇：〈題趙魏公二帖〉、〈題趙松雪千字文〉、〈跋趙魏公馬圖〉、〈跋趙雪松四帖〉、〈題趙松雪書洪範〉、〈題趙松雪書洛神賦〉、〈題趙子昂祖孫三世畫馬圖〉、〈跋趙文敏書汲黯傳〉、〈跋趙文敏楷書大學〉、〈趙文敏天冠山詩〉、〈趙文敏書文賦〉、〈跋趙雪松臨裏鮓二帖〉。詩乃為趙孟頫畫作題詠，文則為趙孟頫繪畫、書帖題跋。其中可注意者是〈趙子昂書尚書洪範并圖〉一文，特為趙孟頫仕元一事翻案，文徵明云：

趙文敏公書《尚書·洪範》，並畫箕子、武王授受之意為圖。……維公以宋之公族，仕於維新之朝，議者每以為恨。然武王伐紂，箕子為至親，既授其封，¹⁷而復授之以道，千載之下，不以為非。然則公獨不得引以自蓋乎？公素精《尚書》，嘗為之集注。今皆不書，而獨書此篇，不可謂無意也。¹⁸

此文揭示兩個重點：1、箕子能授武王之封，何以趙孟頫不得授元朝之職？趙之身分（宗室）與歷史角色（仕異朝），一如箕子。2、趙之為官，乃「授之以道」，非非道；且操履純正，多益於民，何非之有？文徵明由此立基發論，認為趙仕元之事，於人格未有所虧。而這兩點正是文徵明從趙孟頫撰寫《尚書·洪範》，並畫箕子、文王授受之圖探蹟勾稽而得的深意。趙雍〈重緝《尚書集註》跋〉亦云：「先君於六經子史，靡不討究，而在《書經》尤為留意。自早年創草為《古今文辨》，後三入京師而三易稿，皆謹楷細書，毫髮不苟。……古人以半部論語佐太平，吾先君有焉。」¹⁹趙孟頫顯然欲以集註《尚書》，手繪此圖，以詮釋自我的歷史定位。文徵明透過〈趙子昂書尚書洪範并圖〉一文，翻轉、擺落趙孟頫的歷史困境，受到非議的人格瑕疵，於是，趙孟頫就以藝壇大師的巨大形象在文徵明心中不斷被覆誦、學習。

¹⁶ 明·文徵明著，周道振輯校：《文徵明集》，頁 1678。

¹⁷ 「箕子為至親，既授其封」的「授」字，為原文用字，通「受」。

¹⁸ 明·文徵明：〈趙子昂書尚書洪範并圖〉，該文收於清·卞永譽纂輯《式古堂書畫彙考》（臺北：正中書局，1958 年），卷 16，頁 94。元·趙孟頫著，錢偉彊點校：《趙孟頫集》，頁 560-561 亦錄此文，題為〈題趙松雪書洪範〉。

¹⁹ 元·趙雍：〈重緝尚書集註跋〉，該文收於清·卞永譽纂輯《式古堂書畫彙考》，卷 16，頁 96-97。

二、趙孟頫詞的江南書寫

趙孟頫的詞作雖不多，卻時有深慨寄意，邵復孺云：「以承平王孫，晚嬰巨變，黍離之感，有不能忘情者，故長短句深得騷人意度。」²⁰他以趙宋皇室身分仕元，自多心理的矛盾曲折。本文論述他的江南書寫時，猶參考他的詩文資料以為補充，希冀得到更多的寫作內涵。筆者檢閱《全金元詞》與《趙孟頫集》所錄詞作，得以下9首（參閱表一），明白標記江南地名，直可視為以詞書寫江南的直接材料。

表一：趙孟頫江南地方書寫詞作

編碼	詞牌	詞題／詞序	詞句
1	〈南鄉子〉		好在張家燕子樓
2	〈虞美人〉		故園荒徑迷行迹
3	〈蝶戀花〉		儂是江南游冶子
4	〈水調歌頭〉	與魏鶴台飲芙蓉洲，牟成甫用東坡韻見贈，走筆和之，時己巳中秋也。	燕南越北鞍馬……今日芙蓉洲上 （丁亥秋與成甫會八詠樓故云）
5	〈虞美人〉	浙江舟中作	海門幾點青山小
6	〈木蘭花慢〉	和李箕房韻	故家喬木，舊日亭臺
7	〈漁父詞〉		西風落木五湖秋
8	〈漁父詞〉		儂住東吳震澤州
9	〈蘇武慢〉		北隴耕雲，南溪釣月

其中的〈虞美人〉、〈蝶戀花〉、〈木蘭花慢·和李箕房韻〉、〈漁父詞〉之二數首，是書寫家鄉湖州之作；有記述文化地景之所在的篇什，如〈南鄉子〉寫江蘇徐州燕子樓、〈水調歌頭·與魏鶴台飲芙蓉洲，牟成甫用東坡韻見贈，走筆和之，時己巳中秋也。〉詠浙江金華的八詠樓、〈漁父詞〉之一載江南的五湖之地；另有〈虞美人·浙江舟中作〉，寫浙江的海門（又名臺州），海門的山不高，又有東渡扶桑的可能，故地點應是在浙江海門；²¹而〈蘇武慢〉

²⁰ 引自吳梅：《詞學通論》（上海：商務印書館，1947年），頁133。

²¹ 參閱「浙江全圖」所得資料，此圖為清代《皇朝直省地輿全圖》套圖之一。圖片收錄於中央研究院臺灣史研究所「數位方輿」網站，<https://digitalatlas.asdc.sinica.edu.tw/links.jsp>（最後瀏覽日期：2020.04.16）又，蘇軾〈南歌子·湖州作〉有：「兩山遙指海門青」，宋·蘇軾著，石聲

雖無確切地名可考，但從詞文「北隴耕雲，南溪釣月」可以推測得知，其地當在趙孟頫的故鄉湖州。²²

（一）故家/京城的對照

趙孟頫是宋太祖第四子趙德芳的十世孫，因四世祖崇憲靖王伯圭，受封賜第於湖州（今浙江湖州），其後遂為湖州人。湖州是一個山明水秀，衣食滋殖之地，趙孟頫鍾愛自己的家鄉，他對家鄉的地方認同是明確而清楚的，〈木蘭花慢·和李箕房韻〉就直接說：「愛青山繞縣，更山下、水縈迴。有二老風流，故家喬木，舊日亭臺。」²³家鄉在自然方面有秀麗的山水；在人文方面有詩人詞友：李彭老、李萊老，²⁴昆仲二人與趙孟頫相善。

詞中描寫故鄉湖州的實際自然空間如以下數闋：

〈虞美人〉

池塘處處生春草。芳思紛繚繞。醉中時作短歌行。無奈夕陽偏傍、小窗明。 故園荒徑迷行跡。只有山仍碧。及今作樂送春歸。莫待春歸去後、始知非。（頁 804）

〈蝶戀花〉

儂是江南游冶子。烏帽青鞋，行樂東風裡。落盡楊花春滿地。萋萋芳草愁千里。 扶上蘭舟人欲醉。日暮青山，相映雙蛾翠。萬頃湖光歌扇底。一聲催下相思淚。（頁 804）

〈漁父詞〉之二

儂住東吳震澤州。煙波日日釣魚舟。山似翠，酒如油。醉眼看山百自由。（頁 807）

22 淮、唐玲笈注：《東坡樂府編年箋注》（臺北：華正書局，1993年），頁142。「海門」條下注釋曰：「錢塘江海門，兩山對起。故曰：『兩山遙指海門青。』」可知海門就在浙江。本詞乃寫湖州。湖州有苕溪水由郡城西南（西苕水）和東南（東苕水）而來，濱湖可耕之田在郡城北面。湖州產茶，故過片有「石上酒醒，山間茶熟，別有水雲風味。」參閱清·陳夢雷編：〈太湖部彙考〉，《湖州府志》，收入《古今圖書集成·方輿彙編·山川典》（臺北：鼎文書局，1977年），卷2，頁52-53。又，趙孟頫〈吳興賦〉云：「吳興之為郡也，蒼峰北峙，群山西迤。龍騰獸舞，雲蒸霞起。造太空，自古始。雙谿夾流（西苕水與東苕水在郡城交會），繇天目而來者三百里。曲折委蛇，演漾漣漪。東為碕灣，匯為湖陂。泓渟皎澈，百尺無泥。貫乎城中（苕溪進入城中後，稱為霅溪），繚于諸岬。東注具區（太湖另名），渺渺潏潏，以天為堤。」元·趙孟頫著，錢偉彊點校：《趙孟頫集》，卷1，頁1。

23 唐圭璋編：《全金元詞》，頁806。本文趙孟頫詞悉以此本為據，其後引文僅註明頁碼，不再另作註解。

24 李彭老，字商隱，號箕房；李萊老，字周隱，號秋崖。

畫線處的語彙不只是填詞的修辭文字，它指向一個「實際空間」，由這些語彙、文句已可勾勒位於江南的湖州風光：1、這是一個水鄉澤國，有池塘、萬頃湖泊、繞山縈迴曲折的水流、水澤、與浩淼的煙波，水面有蘭舟、漁舟浮漾其間。2、地理上有翠碧的青山。3、地表植有梅花、楊花，萋萋芳草、與蒼苔。趙孟頫不從內部空間撰寫家園，而是從外部的大自然空間著手。故家、亭臺、園林、小徑，就建築在這一片美麗自然的「實際空間」之中，他安住在這個家園，這是一個令他倍感親切，具有歸屬感的地方。

但有意思的是，在依附、親切、認同這一個實際空間的同時，卻另外傳達一種莫可奈何的憂傷訊息。如〈虞美人〉上片結尾云：「無奈夕陽偏傍、小窗明。」下片接著說：「故園荒徑迷行跡。只有山仍碧。及今作樂送春歸。莫待春歸去後、始知非。」夕陽何以無奈？故園小徑何以成荒？又警惕自己在送春前及時作樂，莫待春歸之後，有錯誤（非）的遺憾。

另一首〈蝶戀花〉的對比性更強，首云：「儂是江南游冶子」，標誌出身江南鄉里。「烏帽青鞋，行樂東風裡」，這是樂；接著立刻說：「落盡楊花春滿地，萋萋芳草愁千里」，以愁相對。下片：「扶上蘭舟人欲醉」，似有苦悶；結尾云：「萬頃湖光歌扇底」，這是樂；接著頃刻改變情緒：「一聲催下相思淚」，以淚作結。這闕詞顯然並置兩個空間：一是江南故里，一是京城。人在京城，因楊花落盡，時序進入暮春，而觸發他思念千里外的家鄉，而有愁，而有淚。如果回鄉不是強烈的渴望，那他的「感覺空間」何須「愁千里」？在歌扇底下帶出想像、與記憶的空間——「萬頃湖光」的故里，因思念過於強烈，所以才會「一聲催下相思淚」。顯然京城不是他依附、倍感親切、與認同的地方，否則他應該樂不思「湖」才對，因為「被遇五朝，官登一品，名滿四海」，備極榮寵的江南人，「姓名可考者，僅程鉅夫、趙孟頫而已。」²⁵

但是觀察他幾首書寫帝京之作，對京城這個「實際空間」卻無厭倦之感，反是洋溢歡喜藹然的氣息。如兩首應制詞〈月中仙〉、〈萬年歡〉，與〈萬年歡·中呂宮元日朝會〉、〈長壽仙·道宮皇慶三年三月三日聖節大宴〉、〈木蘭花慢·和桂山慶新居韻〉，也是充滿歡欣的喜樂。

²⁵ 陳高華：〈趙孟頫的仕途生涯〉，收入李維琨、邵峰編：《趙孟頫研究論文集》（上海：上海書畫出版社，1995年），頁440。

表二：趙孟頫京城書寫詞作

編碼	詞牌	詞題／詞序	詞句
1	〈月中仙〉	應制	春滿皇州
2	〈萬年歡〉	應制	王母瑤池
3	〈萬年歡〉	中呂宮元日朝會	
4	〈長壽仙〉	道宮皇慶三年三月三日聖節大宴	
5	〈木蘭花慢〉	和桂山慶新居韻	算京洛緇塵

趙孟頫京城書寫詞作以〈萬年歡〉、〈長壽仙·道宮皇慶三年三月三日聖節大宴〉為例：

〈萬年歡〉

闔闔初開。正蒼蒼曙色，天上春迴。絳幘雞人時報，禁漏頻催。九奏鈞天帝樂，御香惹、千官環佩。鳴鞘靜、嵩嶽三呼，萬歲聲震如雷。殊方異域盡來。滿彤庭貢珍，皇化無外。日繞龍顏，雲近絳闕蓬萊。四海歡欣鼓舞，聖德過、唐虞三代。年年宴、王母瑤池，紫霞長進瓊杯。（頁 805）

〈長壽仙·道宮皇慶三年三月三日聖節大宴〉

瑞日當天。對絳闕蓬萊，非霧非煙。翠光覆禁苑，正淑景芳妍。綵仗和風細轉。御香飄滿黃金殿。喜萬國會朝，千官拜舞，億兆同歡。福祉如山如川。應玉渚流虹，璇樞飛電。八音奏舜韶，慶玉燭調元。歲歲龍輿鳳輦。九重春醉蟠桃宴。天下太平，祝吾皇、壽與天地齊年。（頁 806）

通篇頌揚的詞藻多到滿溢：「嵩嶽三呼，萬歲聲震如雷」，「聖德過、唐虞三代」，「應玉渚流虹，璇樞飛電」……。我們很容易可以判讀，因為這是應制詞，必須歌功頌德，所以禁苑必然淑景芳妍，皇州必然萬物生輝，因為趙孟頫身處於「政治空間」的京城，他對皇都、宮苑生發的空間感受，在寫應制詞、賀皇慶詞時，不可能有哀詞悲詞的出現。這些三呼萬歲的詞作裡，有一種華麗背後的空洞感、非實感存在，在京城，我們隱隱看到一品大官趙孟頫折腰的一面。

因此，故鄉意義的凸顯與書寫，除了是情感的認同與眷懷之外，另外可作為他在京城的對照系而更加顯明出來它的重要性。〈木蘭花慢·和李質房韻〉云：

愛青山繞縣，更山下、水縈迴。有二老風流，故家喬木，舊日亭臺。梅花亂零春雪，喜相逢、置酒藉蒼苔。拚卻眼迷朱碧，慚無筆瀉瓊瑰。徘徊。俯仰興懷。塵世事，本無涯。偶乘興來遊，臨流一笑，洗盡征埃。歸來算未幾日，又青回、柳葉燕重來。但願朱顏長在，任他花落花開。（頁 806）

這闕詞表現出：1、對家鄉地方的認同與眷懷情感；2、家鄉的社交生活是真情流露，與李彭老和韻填詞，置酒對飲，充滿真正的喜悅：「喜相逢、置酒藉蒼苔」。對故鄉熟悉的地方——水流，也能「臨流一笑，洗盡征埃」，倍感親切。3、人與人之間是平行關係，而非在京城政治空間中面對皇權所呈顯的上下關係。4、最後的期許是「但願朱顏長在，任他花落花開。」時序的遷改不重要，重要的是彼此朱顏長在，平安健康。這闕詞的「抒情模式」顯然與應制詞全然不同，詞裡有真性情的交流。〈漁父詞〉之二亦然：

儂住東吳震澤州。²⁶煙波日日釣魚舟。山似翠，酒如油。醉眼看山百自由。（頁 807）

〈虞美人〉：「只有山仍碧」；〈漁父詞〉：「醉眼看山百自由」，「山」在他的故鄉詞裡是一種「永恆的象喻」，永遠不變；與京城容易「違己」的「變」，形成對照。因為在京城必須違己折腰，不自由，所以家鄉的自由便成為清境勝地的召喚。而這首〈漁父詞〉同時也從江南的鄉里空間轉喻為「隱逸空間」。

然則〈漁父詞〉（又名〈漁父〉），²⁷原是以歌詠漁人生活，以及描繪漁人泛舟浮宅於大自然山水之間為主，爾後詩人詞家或藉以抒發對隱逸生活的嚮往，並非〈漁父詞〉皆有隱逸之思。但在趙孟頫、文徵明詞作中的〈漁父詞〉，則多有隱逸的轉喻（詳下文）。

（二）山水隱逸的空間

《松雪齋詞》書寫江南隱逸空間的詞作，有兩首〈漁父詞〉和〈蘇武慢〉可為代表。〈漁父詞〉之二如上文所列，〈漁父詞〉之一如下：

〈漁父詞〉

²⁶ 震澤，太湖別名。

²⁷ 參閱吳藕汀、吳小汀：《中國歷代詞調名辭典》新編本（臺北：秀威資訊科技公司，2015年），頁 464。

渺渺煙波一葉舟。西風落木五湖秋。盟鷗鷺，傲王侯。管甚鱸魚不上鉤。（頁 807）

此處的「五湖」是泛指太湖一帶。²⁸趙孟頫隱逸詞中的空間構成，以山水、煙雲、漁舟、水岸花木建構的「漁隱」的畫面，空間感受是清明空靈，在這個清明空靈的空間，人才有自由的可能。

〈漁父詞〉之一詞用二典，以《列子》鷗鷺忘機的故事和姜太公釣魚故事為詞裡意義的核心。這裡，隱逸於煙波漁舟的生活與王侯生活形成對照，「傲王侯」的意思指涉，當是以隱逸為貴。但弔詭的是，趙孟頫本身就是「王侯」——身分尊貴的朝中大臣，他從至元二十三年（1286）32 歲出仕，到延祐六年（1319）65 歲致仕乞歸為止，除其間三年餘在吳興鄉里之外，在朝時間約 30 年。

那麼他的隱逸語言豈非虛假？恐又不然。這須分兩個層次看，現實面，他需要仕元取得經濟俸祿，以應付龐大的家族生活支付。許多詩作，他不諱言提及生活曾有的困境，〈罪出〉詩云：「向非親友贈，蔬食常不飽。病妻抱弱子，遠去萬里道。」²⁹〈題歸去來圖〉詩云：「生世各有時，出處非偶然。淵明賦歸來，佳處未易言。後人多慕之，效顰惑媿妍。終然不能去，俛仰塵埃間。……棄官亦易耳，忍窮北窗眠。撫卷三嘆息，世久無此賢。」³⁰「棄官」容易，「忍窮」艱難，陶淵明的選擇確實令人景仰。但是趙孟頫沒有走向歸隱，為改善經濟的困境，他選擇入朝為官：「終然不能去，俛仰塵埃間。」但是為官的難言痛楚（如曾因為遲上朝而受宰相桑哥鞭刑）；以及終究做了「貳臣」的種種負愧心理，是他生命必須承受之重，這是他現實的選擇。而在精神面，他則是嚮往浮宅於江南五湖水上，盟鷗鷺，釣鱸魚的自由生活。這種半官半隱，仕隱兩得的典型，唐代的王維可為代表。〈蘇武慢〉詞對隱逸空間與空間感受說得更明白：

北隴耕雲，南溪釣月，此是野人生計。山鳥能歌，江花解笑，無限乾坤生意。看畫歸來，挑簷閒眺，風景又還光霽。笑人生、奔波如狂，萬事不如沉醉。細看來、

²⁸ 震澤、具區、笠澤、五湖，皆是「太湖」的別名。參閱清·陳夢雷編：〈太湖部彙考〉，《吳江縣志》，收入《古今圖書集成·方輿彙編·山川典》云：「太湖，西去縣城五里，環蘇州、常州，並浙江湖州三府之境，廣三萬六千頃，周五百里，又名震澤，一曰具區，一曰笠澤，一曰五湖。」，頁 2564。又，元·馬端臨《文獻通考》云：「五湖在吳郡、吳興、晉陵三郡。」元·馬端臨：《文獻通考·輿地考四·古揚州》，收入《文獻通考》，（北京：中華書局，1986 年），卷 318，頁 2495a。吳郡為蘇州、吳興為湖州、晉陵為常州，五湖（太湖），被此三郡所環繞。

²⁹ 元·趙孟頫著，錢偉彊點校：〈罪出〉，收入《趙孟頫集》，卷 2，頁 22。

³⁰ 元·趙孟頫著，錢偉彊點校：〈題歸去來圖〉，收入《趙孟頫集》，卷 2，頁 25。

聚蟻功名，戰蝸事業，畢竟又成何濟。有分山林，無心鐘鼎，誓與漁樵深契。石上酒醒，山間茶熟，別有水雲風味。順吾生、素位而行，造化任他兒戲。（頁 808）

此詞有趙孟頫之書法手卷流傳，今日猶可見，顯示趙孟頫對此詞的鍾愛與重視。詞作時間未詳，但詞裡的隱逸空間充滿歡欣：「山鳥能歌，江花解笑，無限乾坤生意。」「有分山林，無心鐘鼎，誓與漁樵深契」，這如同宣告隱逸生活才是真正的生命價值取向。

趙孟頫終於在仁宗延祐六年（1319）五月辭官歸隱江南，楊載云：「延祐己未五月，謁告欲歸。上初以為難，繼又重違其意，從之。」³¹從延祐六年至英宗至治二年（1322）逝世為止，趙孟頫人生最後的四年，現實面與精神面終於不再有裂解的罅縫，而取得了真正的統一。

（三）歷史文化的空間

所謂文化是指：「人類社會歷史發展過程中所創造的全部物質財富和精神財富，也特指涉社會意識形態。」³²詞裡有關江南的歷史文化空間有〈南鄉子〉寫江蘇徐州的燕子樓；〈水調歌頭〉寫浙江金華的八詠樓。燕子樓與八詠樓之建築是物質財富，而環繞於建築物、場所、地方所存有的詩詞文章、歷史掌故是屬於精神財富。

1. 燕子樓

燕子樓，因樓之飛檐形如飛燕而得名，是江蘇徐州的名樓，³³原為唐朝貞元中張愔為愛妾關盼盼所建，事見白居易〈燕子樓〉詩序，其云：

徐州故張尚書有愛妓曰盼盼，善歌舞，雅多風態。予為校書郎時，游徐、泗間。張尚書宴予，酒酣，出盼盼以佐歡。歡甚，予因贈詩云：「醉嬌勝不得，風嫋牡丹花。」一歡而去。爾後絕不相聞，迨茲僅一紀矣。昨日司勳員外郎張仲素繪之訪予，因吟新詩，有〈燕子樓〉三首，詞甚婉麗。詰其由，為盼盼作也。繪之從事武寧軍累年，頗知盼盼始末，云：「尚書既歿，歸葬東洛，而彭城（徐州）有張氏舊第，第中有小樓名燕子。盼盼念舊愛而不嫁，居是樓十餘年，幽獨塊然，於今尚在。」予愛繪

³¹ 元·楊載：〈大元故翰林學士承旨榮祿大夫知制誥兼修國史趙公行狀〉，收入《趙孟頫集》，附錄三，頁 524。

³² 天成出版社編：《文史辭源》（臺北：天成出版社，1984 年），頁 1357。

³³ 燕子樓的地理位置在江蘇徐州，雖屬於江南地區；但因徐州在江蘇的北方，它的文化與方言，則是接近江北的系統。本則資料於 2017 年 7 月 1 日第二屆「明代文學與文化學術研討會」，由劉尊舉教授（徐州人）所提供。

新詠，感彭城舊遊，因同其題，作三絕句。³⁴

樓因關盼盼而建，詩人則因盼盼之善歌舞，雅多風態，且能感念舊情，矢志不嫁的貞定人格，而受到詩人的敬愛與歌詠。此樓除有唐代白居易、張仲素各賦三首詩作之外，宋代蘇軾的〈永遇樂〉詞也是名篇。一座女性的空間小樓，因為詩文的傳播，而名傳不朽，而成為人文的空間，這是文學建構了空間的歷史與文化，也建構了地方。趙孟頫在書寫燕子樓的歷史長河中，位居一席，寫下這闕〈南鄉子〉：

雲擁髻鬟愁。好在張家燕子樓。稀翠疎紅春欲透，溫柔。多少閒情不自由。歌罷錦纏頭。山下晴波左右流。曲裡吳音嬌未改，障羞。一朵芙蓉滿扇秋。（頁 803）

這闕詞的實際空間描寫只有「張家燕子樓」一句，另有「曲裡吳音嬌未改」的「吳音」，點出唱曲的歌妓來自江南吳地。趙孟頫對這座燕子樓的空間描繪並未多著墨，而是扣緊關盼盼做人物描繪，從「雲擁髻鬟愁」與「多少閒情不自由」可窺知，趙孟頫同情盼盼。張愔死後，盼盼年尚韶少，卻孤淒居樓十餘年，最後絕食而亡，她的堅貞，同時也為她自己帶來形同不自由的囚禁，燕子樓這座原屬於女性的歷史空間，曾瀰漫多少盼盼的閒愁？「閒愁」二字看似簡單，卻包含盼盼十餘年的情感回憶、自勉與空虛。隔代憑弔盼盼的趙孟頫，異於親見盼盼的白、張二人，還帶著些微戀慕情感；趙孟頫則純粹從同情角度抒發一個具有社會地位的男性，對燕子樓這個隸屬於弱勢的女性空間，一個客觀的同情的感受。

2. 八詠樓

八詠樓位於今日浙江金華，近臨婺江。宋·祝穆《方輿勝覽》卷 7 云：「八詠樓在子城西，即沈隱侯玄暢樓，至道間守馮伉更今名。」³⁵此樓為沈約於南齊隆昌元年（494）所建。沈約曾為該樓賦詩八詠，因此唐代馮伉更名為八詠樓。南宋韓元吉在〈極目亭詩集序〉說：「於是來登者，酒酣歡甚，往往賦詩或歌詞，自見一時巨公長者，及鄉評之彥與經從賢士大夫也。蓋婺城臨觀之所凡三：中為雙溪樓，西為八詠樓，東則此亭（極目亭），皆盡見群山之秀。兩川貫其下，平林曠野，景物萬態。」³⁶李清照流寓於金華時，曾寫下〈題八詠樓〉：「千古風流八詠樓，江山留與後人愁。水通南國三千里，氣壓江城十四州。」

³⁴ 唐·白居易：《白氏長慶集》（臺北：臺灣商務印書館，1965年），卷 15，頁 80。

³⁵ 宋·祝穆：《方輿勝覽》（北京：中華書局，2003年），卷 7，頁 131。

³⁶ 宋·韓元吉：〈極目亭詩集序〉，收入《南澗甲乙稿》（北京：中華書局，1985年），卷 14，頁 261。

³⁷知八詠樓周圍的自然地理環境是山麗水秀。

趙孟頫未對八詠樓有直接的題寫，而是記一次在浙江芙蓉洲的會飲，³⁸憶及至元二十四年丁亥（1287）秋曾與友人牟成甫會聚於婺州（今金華）的八詠樓。至元二十四年，趙孟頫雖已蒙恩召至闕下，擢兵部郎中，但數年之間，猶驅馳南北。³⁹故有詞云：

〈水調歌頭·與魏鶴台飲芙蓉洲，牟成甫用東坡韻見贈，走筆和之，時己巳中秋也。〉⁴⁰
行止豈人力，萬事總由天。燕南越北鞍馬，奔走度流年。今日芙蓉洲上，洗盡平生塵土，銀漢溢清寒。却憶舊遊處，回首萬山間。丁亥秋與成甫會八詠樓故云。 客無譁，君莫舞，我欲眠。一杯到手先醉，明月為誰圓。莫惜頻開笑口，只恐便成陳迹，樂事幾人全。但願身無恙，常對月嬋娟。（頁 804）

詞雖非詠樓之作，但對八詠樓的實際空間仍留下兩句「却憶舊遊處，回首萬山間」的描寫，呼應韓元吉在〈極目亭詩集序〉所寫的群山蔥蘢的景象。八詠樓是舊遊之地，寫作〈水調歌頭〉的時候，趙孟頫人在芙蓉洲，與八詠樓相隔萬山之遠。

但空間引發的感嘆卻不少，從成事在天不在人的感慨發起，到平生流轉塵間，再到珍重眼前歡聚，期待日後依然平安共賞中秋月圓為結。相對於燕子樓那個女性空間多憐惜之感的一種確定性情感質素來說，八詠樓這個關涉自我的社交場域，反而充滿男性沉浮於仕途的感慨與對未來不確定性的心理投射，「明月為誰圓」、「只恐便成陳迹」，都是這種複雜情懷的表徵。在不同的人文空間，可以看到這種觀看「他者」、與「自我」之不同，感受「女性」、與「男性」社交情感的差異。趙孟頫最後以「但願身無恙，常對月嬋娟」，二句祈使句為結，表達一個「人」最基本而又普遍性的生存期望。

³⁷ 宋·李清照著，王學初校註：《李清照集校註》（臺北：里仁書局，1982年），頁120。

³⁸ 芙蓉洲，是一個常見的地名，浙江寧波、江西撫州、廣東廣州等處都有芙蓉洲，趙孟頫與魏鶴台會飲之處應在寧波的芙蓉洲；或在北方的某處，因詞有「燕南越北鞍馬，奔走度流年」之句。

³⁹ 趙孟頫〈先侍郎阡表〉云：「當至元廿四年，孟頫蒙恩召至闕下，擢兵部郎中，入直集賢，出佐濟南府。數年之間，驅馳南北。」元·趙孟頫著，錢偉彊點校：《趙孟頫集》，卷8，頁218。

⁴⁰ 詞序云：「時己巳中秋也」，「己巳」應有誤。趙孟頫一生只遇過一次己巳，即南宋咸淳五年（元朝至元六年，1269），當時南宋未亡，他應尚未到北方，因此不會有「燕南越北鞍馬」之事。

三、文徵明詞的江南書寫

《全明詞》與《全明詞補編》收錄之文徵明詞共 48 闕，關於江南書寫的詞作至少 21 首，占有詞作的 44%，如表三所列：

表三：《全明詞》文徵明江南地方書寫詞作

編碼	詞牌	詞題／詞序	詞句
1	〈南鄉子〉	詠懷	本不離家底用歸。
2	〈南鄉子〉	慶壽	十月江南應小春。臨頓橋西春意滿，盈盈。
3	〈青玉案〉	寫懷	小館停雲，山房玉磬。……吳楚江山雲月曩。
4	〈江神子〉	陳氏牡丹盛開而不速客，戲作此詞。 ⁴¹	
5	〈風入松〉	寄錢孔周	日長無事掩精廬。……虛堂風定一塵無。
6	〈風入松〉	<ul style="list-style-type: none"> • 《文徵明集》作：「寄徐子仁」，頁 433。 • 《全明詞》作：「戲柬陳以可，道復父文嘗館其家。」頁 500。 	<ul style="list-style-type: none"> • 《文徵明集》作：「金閭寶館香雲暖。」 • 《全明詞》作：「金昌寶館香雲暖。」⁴²
7	〈風入松〉	詠燈花	了知無喜到貧家。……沉沉春夜淹春酌，虛簷外、雨腳斜斜。

⁴¹ 陳氏疑是陳以可，文徵明〈倦尋芳〉詞序云：「陳以可招賞花不赴」。陳以可，長洲縣人，家在蘇州。《蘇州志略》云：「唐武則天萬歲通天元年(696)，割吳縣地置長洲縣，與吳縣畫境分治，西為吳縣，東為長洲縣。」唐代蘇州大府由兩縣治理，西邊歸吳縣管轄，東邊歸長洲縣治理。歷代蘇州府統轄的縣數不一，明代蘇州府，以府領縣，轄吳、長洲、常熟、吳江、昆山、嘉定、崇明等縣。迄於清光緒年間，蘇州府則轄領九縣，如本文圖二所示。參閱蘇州市地方志編纂委員會辦公室編：〈蘇州概況·建置沿革〉，《蘇州志略》（蘇州：古吳軒出版社，2019年）。http://dfzb.suzhou.gov.cn/dfzb/jzyg/nav_list.shtml（最後瀏覽日期：2020.04.16）

⁴² 此句應以《文徵明集》：「金閭寶館香雲暖」為是。金閭是蘇州的閭門，因鄰近金門，俗稱金閭。

8	〈風入松〉	賞蓮	虛堂殘暑已無多。
9	〈風入松〉	石湖夜汎	
10	〈風入松〉	竹堂看梅	江南二月晝初長。
11	〈滿庭芳〉	<p>•《文徵明集》作：「游石湖，追和徐天全。」頁430。</p> <p>•《全明詞》作：「游石湖，和天全翁游天平山韻。」頁502。</p>	
12	〈倦尋芳〉	陳以可招賞花不赴	傳樂亭東，記得向來曾約。（按：傳樂亭疑在蘇州）
13	〈慶清朝慢〉	春遊	天朗氣清，惠風和暢，勝遊何似山陰。……新月上，竹枝風動，一派吳音。
14	〈鬲江月〉	中秋無月	兩袖天香，滿身金粟，直抵瑤華館。
15	〈水龍吟〉	題情	看太湖石畔，疏雨芭蕉簇簇。
16	〈風入松〉	簡湯子重，湯居碧鳳坊	西齋睡起雨濛濛。……平生行樂都成夢，難忘處、碧鳳坊中。……憑杖柴門莫掩，興來擬扣墻東。
17	〈風入松〉	行春橋望月	
18	〈沁園春〉		□□□□，富春山下，畫舫新來。……猶憶先人舊郡齋。向范老祠前，春風走馬，客星亭上，雪夜觀梅。
19	〈江南春〉	其一	（詞牌〈江南春〉即寫江南）
20	〈江南春〉	其二	（詞牌〈江南春〉即寫江南）
21	〈江南春〉	其三	江南穀雨收殘冷。

另外，《文徵明集》的江南地方書寫詞作，未收入《全明詞》與《全明詞補編》者還有14首，如表四所列：

表四：《文徵明集》江南地方書寫詞作

編碼	詞牌	詞題／詞序	詞句
1	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	白鷺群飛水映空。（〈漁父詞〉 組詞之一首句）
2	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	笠澤魚肥水氣腥。
3	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	湖上楊花捲雪濤。（〈漁父詞〉 組詞之三首句）
4	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	五月新波拂鏡平。（〈漁父詞〉 組詞之四首句）
5	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	江魚欲上雨蕭蕭。（〈漁父詞〉 組詞之五首句）
6	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	臥吹蘆管調吳歌。
7	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	霜落吳淞江水平。
8	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	月照蒹葭露有光。（〈漁父詞〉 組詞之八首句）
9	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	橫塘西下少風波。
10	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	敗葦蕭蕭斷渚長。（〈漁父詞〉 組詞之十首句）
11	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	雪晴溪岸水流澌。（〈漁父詞〉 組詞之十一首句）
12	〈漁父詞〉	嘉靖壬午	陂塘夜靜白烟凝。（〈漁父詞〉 組詞之十二首句）
13	〈柳梢青〉	和楊無咎題畫梅原詞－盛 開	一夜西湖，六橋無路，百重千匝。
14	〈風入松〉		通湖閣外搖新竹。

說明：文徵明〈漁父詞〉組詞中未標明地名者，於表格中列出該詞詞組順序與首句。

《全明詞》本的〈南鄉子·詠懷〉、〈青玉案·寫懷〉、〈風入松·寄錢孔周〉、〈風入松·詠燈花〉、〈風入松·賞蓮〉，共 5 首，是書寫家屋之作。而確定寫家鄉蘇州的作品有〈南鄉子·慶壽〉、〈風入松·寄徐子仁〉寫蘇州的金閶寶館、〈風入松·石湖夜汎〉、〈風入松·竹堂看梅〉、〈滿庭芳·游石湖，和天全翁游天平山韻〉、〈倦尋芳·陳以可招賞花

不赴〉、〈慶清朝慢·春遊〉、⁴³〈酹江月·中秋無月〉、〈水龍吟·題情〉、〈風入松·簡湯子重，湯居碧鳳坊〉、〈風入松·行春橋望月〉，共 11 首確定；另外〈江神子·陳氏牡丹盛開而不速客，戲作此詞。〉所描述的地方疑是陳以可宅，⁴⁴若是，寫蘇州之地者至少 12 首，加上家屋書寫 5 首，共 17 首。〈沁園春〉主要寫浙江富春山下七里瀨的嚴陵釣臺，釣臺在臨水不高處的崖上，下片所登之客星亭，在嚴子陵祠旁，西臺亭之下。該詞詠富春山下嚴陵釣臺之遊，是溢出蘇州以外的地方。而〈江南春〉3 首是泛寫江南。《全明詞》中文徵明關於江南書寫的詞作 21 首中，寫蘇州一地就有 17 首，占該類詞作的 81%，依定量分析的比例來說，非常之高。

《全明詞補編》另有兩首文徵明的〈滿江紅〉，應也是書寫江南之作。但因為詞作本身沒寫到江南地名，為謹慎起見，故不列入計算。

《文徵明集》本明確書寫地名的有 4 首〈漁父詞〉，地點在蘇州(吳郡)、笠澤(吳淞)、橫塘；另有〈柳梢青〉寫杭州西湖；〈風入松〉寫通湖閣，此閣在太湖濱，也在蘇州。與《全明詞》本同樣的情形，寫家鄉的比例高過其他地方，6 首就有 5 首寫蘇州。這與文徵明一生除仕宦三年在京城之外，長年在家鄉渡過有關。

（一）家屋的水木清暉

文徵明鍾愛自家的宅院，家屋的書寫包括〈南鄉子·詠懷〉、〈青玉案·寫懷〉、〈風入松·寄錢孔周〉、〈風入松·詠燈花〉、〈風入松·賞蓮〉、與〈沁園春〉下片，這 6 首作品裡的空間感總帶著喜樂的心情。因〈風入松〉2 詞為詠物詞，偏寫燈花與蓮，只以「貧家」、「虛堂」泛寫自宅，而〈沁園春〉下片是寫「先人的舊郡齋」，故略而不論。以〈南鄉子·詠懷〉、〈風入松·寄錢孔周〉為例，詞作畫線處是他的家屋空間描寫，二詞如下：

〈南鄉子·詠懷〉

水木淡清暉。憶著□身便拂衣。見說官閒無箇事，歸兮。本不離家底用歸。尊酒日追隨。屋後垂楊十畝池。不用遠巡山共水，相期。待樂亭東舊釣磯。（《全明詞》，頁 499）

〈風入松·寄錢孔周〉

⁴³ 文徵明〈慶清朝慢·春遊〉云：「天朗氣清，惠風和暢，勝遊何似山陰。」數語，乃是以今日蘇州之遊，可比王羲之當年山陰之遊；又詞末有：「新月上，竹枝風動，一派吳音。」吳，是蘇州，所以確定這闕詞也是寫蘇州。

⁴⁴ 參閱注釋 41。

日常無事掩精廬。繞屋樹扶疏。南窗雨過湘簾捲。煙霏悵、冰簟平敷。午困（應作「暍」）全消茗碗，宿醒自倒水壺。 虛堂風定一塵無。香裊博山鑪。何時去覓山公笑，花閒醉、樹底樗蒲。見說香生丹桂，莫教秋近庭梧。（《全明詞》，頁500）

文徵明曾在嘉靖二年四月至京做過幾年京官，因任職的翰林院待詔是個閒差，無甚可發揮之處，他便在嘉靖五年十月辭官歸里。「見說官閒無箇事，歸兮。本不離家底用歸。」指的就是受薦入朝一事。回到蘇州的文徵明，至此完全放下對政治的想望——他曾是九次赴京應試的人。返家後，他建築一座「玉磬山房」，以翰墨自娛，不問世事，純粹以一個書畫家、文人的身分安立於世，簡單安和的生活在蘇州，因此，他與家屋、家屋周圍的空間，都有種親密愉悅感存在：「尊酒日追隨。屋後垂楊十畝池。不用遠巡山共水，相期。待樂亭東舊釣磯。」「日常無事掩精廬。繞屋樹扶疏。……虛堂風定一塵無。香裊博山鑪。何時去覓山公笑，花閒醉、樹底樗蒲。」連自然花木，器物香爐，都充盈一種歡悅、簡單、平和的滿足感，沒有任何詞人主觀的悲情移情轉嫁到自然器物上。

（二）故鄉蘇州的勝境

1. 歡愉行樂的地方感

關於故鄉蘇州地方，文徵明寫了臨頓橋、金閶寶館、石湖、竹堂寺、太湖、陳以可宅、傳樂亭、瑤華館、碧鳳坊、行春橋等多處的地景。

臨頓橋在蘇州古城西部，據《吳地記》記載，這是春秋吳王闔閭征伐東夷時停頓犒賞將士的地方，故名「臨頓橋」。其他地景若石湖，屬於太湖的支流，是蘇州西南部的名勝。竹堂寺，為蘇州有名的佛寺。瑤華館，屬於滄浪亭園林的地景之一，園中之美，號稱瑤華境界，而滄浪亭則是蘇州四大名園之一。⁴⁵太湖，位於江蘇南部和浙江北部交界，大部分區域在江蘇境內，是著名遊覽勝地。碧鳳坊，蘇州的四大名園即環繞在該坊的周圍。行春橋，位於蘇州城外西南方。

蘇州城外到太湖這段路程，在文徵明江南詞中出現多次，是詞裡除家屋之外描寫最多的地景。因為從蘇州胥門外，出城來經過胥江，便可以航行到橫塘。過了橫塘，繼續行船，

⁴⁵ 蘇州四大名園包括：滄浪亭、獅子林、拙政園、留園。

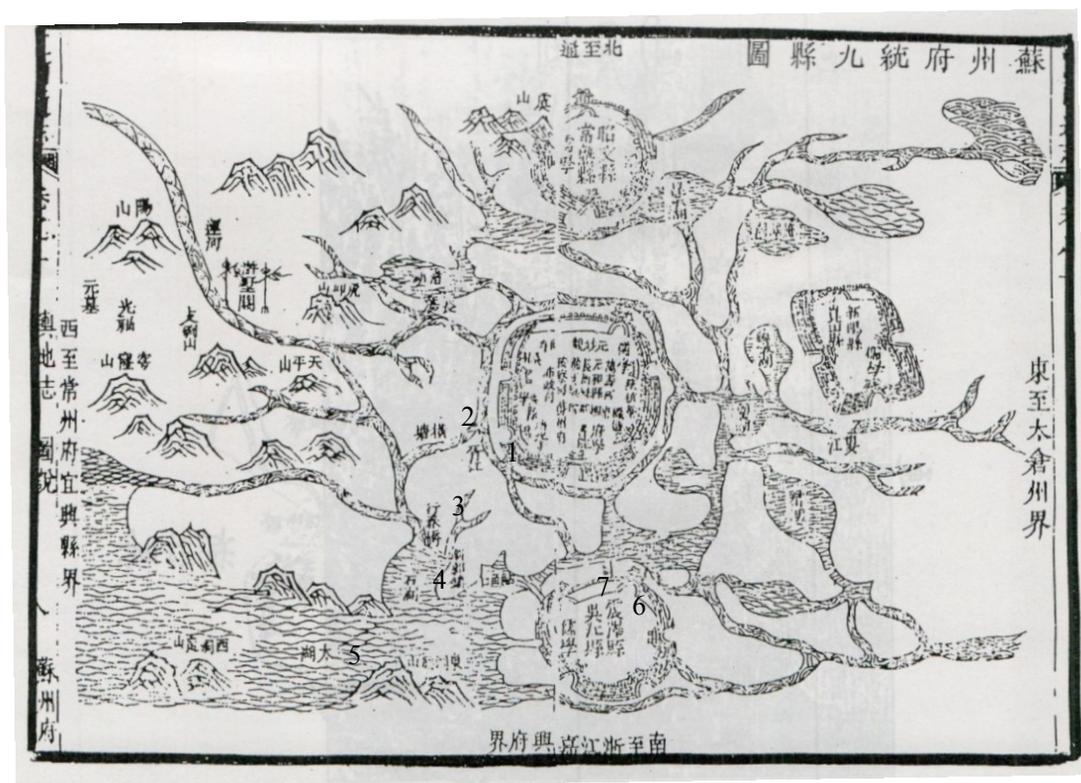
就到行春橋。再過了行春橋，就抵達石湖，以及與石湖相連的太湖區（參看圖一、圖二所示）。這段路程的地景應是文徵明非常喜歡的地方，因此書寫最多。



圖一 蘇州府閘、胥二門外附郭地輿圖⁴⁶

標號說明：1 閘門 2 胥門 3 胥門至石湖十二里 4 石湖 5 太湖

⁴⁶ 「蘇州府閘、胥二門外附郭地輿圖」，清同治年間（1862-1864）製圖。「全圖對於蘇州城西閘、胥二門及城外山形及太湖的描述非常明顯；另外，胥門外到太湖渡口，經過橫塘石湖、溪上、前庄間的白洋灣、橫涇、浦庄至大村（渡村）等地。」參見中央研究院臺灣史研究所「數位方輿」https://digitalatlas.asdc.sinica.edu.tw/map_detail.jsp?id=A104000037（最後瀏覽日期：2020.04.16）



圖二 蘇州府統九縣圖 據《江南通志·蘇州府圖說》附圖⁴⁷

標號說明：1 胥江 2 橫塘 3 行春橋 4 石湖 5 太湖 6 震澤縣 7 吳江縣

文徵明對蘇州的地方感一如家屋的書寫，總是散發愉悅的氛圍：快活、一笑、最喜、行樂、高興、興來、一噓等等歡欣的字眼經常出現在詞裡，他的詞，少見愁苦之音，而多歡樂之詞。以〈南鄉子·慶壽〉為例：

和氣靄彤塵。十月江南應小春。臨頓橋西春意滿，盈盈。扶腳殘疴慶七旬。繞膝總麒麟，自是人間快活人。見說病多還壽考，閭閻。一笑前頭是百齡。（《全明詞》，頁 499）

文徵明對臨頓橋此一歷史空間的描寫不多，主要是結合在他的七十壽辰來點染地方。詞裡

⁴⁷ 清·黃之雋：《江南通志》，收入《景印文淵閣四庫全書》本（臺北：臺灣商務印書館，1986年），卷1，頁11。

的空間、時間、氣候，都呼應這位「人間快活人」的心理覺受；而且蘇州空間、時間合成的小宇宙，也安頓了他的生命。因為這種平安、歸屬的地方感，使他期許自己能長壽百歲。文徵明享年九十，相當高壽，這與他的心境，所處的環境絕對有關。又如：

〈滿庭芳·游石湖，追和徐天全翁游天平山韻〉

岸柳霏煙，溪桃炫目，時光最喜春情。蜂喧蝶煦，況是近清明。漫有清歌送酒，酒醒處，一笑詩成。春爛熳，啼鶯未歇，語燕又相迎。□□□□□，向茶磨山前，行春橋畔，放杖徐行。不覺青山漸晚，夕陽天遠白煙生。非是我，與山留意，山亦自多情。（《全明詞》，頁 502）

行春橋、石湖周遭，是文徵明經常散步的地方。這裡春日自然的實際空間是「岸柳霏煙，溪桃炫目」，在「茶磨山前，行春橋畔」，最適宜放杖徐行。而空間感是喜悅的，文徵明的文字風格總是洋溢一片歡愉燦爛的光彩。

2. 窺見宇宙的生氣與節奏

詞裡豐盈的愉悅感能如活水汨汨而出，是因生命有更高的體現。他的生命彷彿接連宇宙的「道體」（雖然詞裡未曾出現這個字眼，但潛藏這樣的意思），有源頭活水（道體）在，所以生命的豐盈愉悅才能不斷湧流而出。此外，在豐盈的愉悅感之外，詞更展現出宇宙的生氣與節奏。如前引〈滿庭芳〉：「春爛熳，啼鶯未歇，語燕又相迎」數句，啼鶯未歇，語燕又相迎，是大自然接續生生不已的聲音——鳥語的節奏。「青山漸晚，夕陽天遠白煙生」，黃昏的夕暉漸收，但卻有炊煙漸起，是宇宙接續生生不已的時間節奏，從空間表現出聲音接續、時間接續的節奏，共同形成詩意性的宇宙氣韻的節奏，這裡，空間與地方不是靜止的，而是流動林鳥之生氣與天象之節奏的空間與地方。⁴⁸而這一切當與心靈相接的剎那，即凝鑄成非時間性的永恆，文徵明再將之化為文字，儲存在詞裡。

再如〈風入松·竹堂看梅〉上片：

江南二月晝初長。草綠淡煙光。相期野寺探春去，殘梅在、過臘猶芳。春意已調鶯舌，柳絲見染鵝黃。（《全明詞》，頁 501）

梅已殘，草初長，柳絲見染鵝黃——這是在時間節氣中進行替換之生生不已的自然物象的

⁴⁸ 本小節的觀點是受宗白華〈中國詩畫中所表現的空間意識〉一文所啟發。該文收於宗白華：《藝境》（北京：北京大學出版社，2003年），頁 184-200。

節奏，而這個節奏的總體精神是往欣欣向榮的面向生發、滋長。自然花木為詞人所賦予的情緒不是走向「殘」，而是走向「生」，作者愉悅的情感瀰漫在春日自然的景物中。⁴⁹

3. 人與物匯通交融的真趣

「與物合一」是儒、道兩家揭示的生命最高境界。前引〈滿庭芳〉的結尾云：「非是我，與山留意，山亦自多情。」不是我留意青山而已，而是連山也對我（文徵明）多情。此句轉化自辛棄疾的〈賀新郎〉：「我見青山多嫵媚，料青山見我應如是。情與貌，略相似。」辛棄疾以「嫵媚」匯通他與山之間的交流，文徵明的〈滿庭芳〉雖然未明言我留意於山的什麼，或山之多情繫之我的什麼，但從整闕詞的詞情脈絡歸納，可用「美好」（即辛棄疾詞中的「嫵媚」）表之。從客觀面說，山與我因各有美好，彼此因美好的存在而匯通。從主觀面說，我因能體察物（山）之美好，而達與物交融的境界，而得以有豐盈的愉悅感如活水汨汨而出。⁵⁰就文徵明做為一個生命主體而言，他在〈滿庭芳〉展現的「樂境」，儼然有孟子所謂：「萬物皆備於我矣，反身而誠，樂莫大焉」之境，他的生命境界從這闕詞看來簡直是內外清明通透。

另一首〈風入松·詠盆中金魚〉⁵¹同樣可做為文徵明與物交融，體物之樂的例證：

白頭自笑似兒癡。汲水作盆池。臨池盡日看金鯽，悠然逝、群泳群嬉。朱鬣時翻碧藻，錦鱗或漾清漪。金梭來往擲如飛。斗水樂恩私。較他玉帶高懸處，恩波浩、滄海無稽。一段江湖真樂，只應我與魚知。（《全明詞》，頁500）

此詞乃觀「物自得之意」，從微小的金魚（物）見生生之意趣。無論是宏觀體察乾坤大地之美，還是微觀欣賞斗盆金魚悠游自在之樂，文徵明對鄉里的一切存有似乎都充滿盎然的興味。這股興味匯通於物我之間：「一段江湖真樂，只應我與魚知」，文字雖然化自《莊子·秋水》「濠梁之辨」的典故，但真實的精神體驗，與清明自得之生命境界的朗現則來自於文徵明。

（三）隱逸鄉野的自在

⁴⁹ 若將此詞對照柳永的〈蝶戀花〉，更比較出二者的不同。柳永〈蝶戀花〉上片云：「佇倚危樓風細細，望極春愁，黯黯生天際。草色煙光殘照裡，無言誰會憑欄意。」這闕〈蝶戀花〉被詞人所賦予的草木情緒，不是走向「生」，而是走向「殘」，詞的空間感和精神性弱化原本該有的春日生意，而趨向「殘境」發展，這在文徵明的詞裡是少見的現象。

⁵⁰ 「物」（山）之美也來自「道體」的「元氣」，或言「生生之意」的展現。

⁵¹ 文徵明〈風入松·詠盆中金魚〉一詞，雖未有地名、地景標示是在何處，但從詞文看來，養盆魚的場所應該在家屋，或家屋附近。

文徵明隱逸詞的書寫包含兩種：一、是對照京城的仕宦生活而出現的漁隱生活之趣；二、是用〈漁父詞〉詞牌，單純書寫在江南蒹葭山水之間的漁釣之樂，而無京城仕宦的對照。前者如〈風入松·石湖夜汎〉：

清風驟雨展新荷。湖上晚涼多。行春橋外山如畫，緣山去、十里松蘿。滿眼綠陰芳草，無邊白鳥滄波。夕陽遙聽竹枝歌。天遠奈愁何。漁舟隱映垂楊渡，都無繫、來往如梭。為問玉堂金馬，何如短棹輕蓑。（《全明詞》，頁501）

「為問玉堂金馬，何如短棹輕蓑」，這是將仕 / 隱做一對照，前此所有的空間描寫，心靈覺受，都是做為他選擇「短棹輕蓑」漁隱生活的說明。「較他玉帶高懸處，恩波浩、滄海無稽。一段江湖真樂，只應我與魚知。」以「玉帶」對照「江湖」，也是仕 / 隱對照的另一種說法。

而以〈漁父詞〉（或稱〈漁歌子〉）詞牌單純書寫漁釣之樂的作品，在《文徵明詞·補輯》第17卷中共有12首，有3首地點明寫在江南（如表四所列），餘者雖未明言是江南，但應不離江南的地方範圍。12首〈漁父詞〉以春夏秋冬之景各寫三首，如第二、五、六、八、十二闕：

笠澤魚肥水氣腥。飛花千片下寒汀。歌歛乃，叩苓箏。醉臥春風晚自省。江魚欲上雨蕭蕭。棟子風生水漸高。停短棹，住輕橈。楊柳灣頭避晚潮。白藕花開占碧波。榆塘柳塢綠陰多。拋釣餌，枕漁蓑。臥吹蘆管調吳歌。月照蒹葭露有光。木蘭輕檝篋頭航。煙漠漠，水蒼蒼。一片蘋花十里香。陂塘夜靜白煙凝。十里河流瀉斷冰。風颭笠，月涵燈。水冷魚沉不下罾。（《文徵明詞》，頁1225-1226）

自唐代的張志和寫下〈漁歌子〉之後，歷代文人的漁隱形象幾乎是張志和塑造典型下的基調演繹：空間是江南的水鄉澤國，文字風格清麗自然，詞人情懷淡泊高遠。文徵明的漁隱詞，也是在飛花、苓箏、江魚、楊柳、白藕、碧波，或是月光、蒹葭、煙水、蘋花等意象構成清靈幽美的空間結構中，不著痕跡地帶出漁父是這幅山水圖畫的中心，他的隱逸閒適之趣，正透過這些文字的烘托、渲染而舒張開來。

文徵明的隱逸詞，若含不言隱逸，卻有隱逸之實的詞作，從廣義角度看，那麼他的許多鄉居詞，也可包含在內。

四、趙孟頫、文徵明江南詞比較

趙孟頫與文徵明詞作中關於江南書寫的題材內容分析如上，而其異同何在？可從詞情內容與語言形式兩端加以做深細的比較。

（一）詞情內容異同

1. 以詞抒情的差異

詞自唐、五代發展以來，其特質乃是「緣情造端，……以道賢人君子，幽約怨悱不能自言之情，低迴要眇以喻其致。」⁵²王國維《人間詞話》云：「詞之為體，要眇宜修，能言詩之所不能言，而不能盡言詩之所能言，詩之境闊，詞之言長。」⁵³詞與詩歌系統的文字風格、平仄押韻、聲情內容表現不同，乃「別是一家」。趙孟頫與文徵明的詞作風格走向是北宋中期以後「文人化」的「文人之詞」，而非「詞本豔科」的「歌妓之詞」。但是以詞表現「幽約怨悱不能自言之情」，詞之「言長」的部分來說，趙孟頫的作品仍保留此一詞情特質。如〈虞美人·浙江舟中作〉：

潮生潮落何時了。斷送行人老。消沉萬古意無窮。盡在長空淡淡、鳥飛中。海門幾點青山小。望極煙波渺。何當駕我以長風。便欲乘桴浮到、日華東。（頁 805）

此詞詞情沉鬱，情懷幽渺。若以文徵明的詞作風格與之對照，則迥然有異。同是書懷之作，文徵明卻是心境明淨，生活清悅，有一闋〈青玉案·寫懷〉云：

老去無營心境淨。白髮不羞明鏡。世事從渠心不定。小館停雲，山房玉磬，自與幽人稱。春色惱人渾欲病。把菊無由馳贈。吳楚江山雲月曩。清真逸少，風流安石，想見人清瑩。（頁 499）

文徵明詞多數洋溢這般愉悅清瑩的詞情特質，這與詞表現「幽約怨悱不能自言之情」的屬性有別，他逸出傳統將詞的情感質素牽繫在「幽約怨悱」之情的抒發，而是展現一種自我意識得到充分的釋放與暢意的人生態度。而趙孟頫之詞則是偏向傳統「幽約怨悱」的特質

⁵² 清·張惠言：〈序〉，收入《詞選》（北京：華夏出版社，2006年），頁7。

⁵³ 王國維：《人間詞話》（上海：上海古籍出版社，1998年），頁18。

來書寫。此與二人的生命抉擇有關，趙仕異朝，其中多少欲辯、已辯、不辯的「辯白」複雜心情，最適合用詞的長短句來呈現他「幽約怨悱」的情感質素。文徵明則否，他以愉悅寫詞，詞在他筆下，反而有煥然一新的展現。

不過，就文學藝術水平而言，明代王世貞《弇州山人續稿》附九〈書趙松雪集後〉給趙、文二人的評價並不高，其云：

余嘗謂吳興趙文敏公孟頫，風流才藝，惟吾郡文待詔徵明可以當之；而亦少有差次。其同者詩文也，書畫也。又皆以薦辟起家。趙詩小壯而俗，文稍雅而弱，其淺同也。

54

王世貞評的是詩，然詞亦然，元、明詞的氣象畢竟無法與兩宋相抗衡矣。

2. 仕隱情懷的異同

（1）共同質性

以「漁父」作為隱者的化身，早在先秦《莊子·漁父篇》與《楚辭·漁父篇》中已出現。莊、屈二文中的漁父是能「慎守其真」與「與世推移」的智者形象。但趙、文二人隱逸詞中的「漁父」，則是出塵離世，偃仰於山水之間，帶著文人意識與文人審美精神的隱者，這是二人隱逸詞的共同質性，詞中的「漁父」皆非實際的漁父，而是「文人化」後的漁父。

此外，趙孟頫與文徵明詞中關於江南的書寫，多可作為一種文化的隱喻，江南是表徵人間理想的「桃花源」，可以安頓心靈，隱逸自身的場所。趙孟頫的江南詞雖然不多，但是書寫江南的詩作則甚多，江南作為「桃花源」的象徵，與回不去的「前朝」夢土的文化隱喻是更加濃厚，聲情亦更加幽咽。

（2）相異之處

文徵明的仕隱情懷很簡單，想做官時，認真應考九次；決定不做官時，官場對他而言，再也沒有任何召喚的力量，他用最簡單的二分法，一劃就把京城劃向遠方。他選擇安住在鄉里，優游自在。「為問玉堂金馬，何如短棹輕蓑」，他對仕隱議題的回答，清楚明白。

再者，文徵明詞裡從未強烈表白對隱逸的嚮往，因為生活已然如是。「本不離家底用歸」，「不用遠巡山共水，相期。待樂亭東舊釣磯。」都是揭示一種我在、我即隱逸的宣告，他不須賦寫「歸去來辭」，因為「本不離家底用歸」，他就在隱逸的空間之中，隱逸

⁵⁴ 明·王世貞：〈讀書後〉，《弇州山人續稿》，收入《景印文淵閣四庫全書》本（臺北：臺灣商務印書館，1986年），卷4，頁40。

恆在他的生活之中。

但是趙孟頫的仕隱情懷則顯得複雜許多，他想做官，卻得承受「貳臣」的罵名。他想退隱，前有母親鼓勵入仕，⁵⁵與家庭經濟的壓力；後有五朝皇帝對他一再的恩寵，進拜翰林學士承旨、榮祿大夫、知制誥兼修國史，位居一品，這都不是輕易可以離去的富貴的召喚。再者，士人當仕以兼善天下，以實現自我價值的懷抱，也是他選擇入仕的原因。因此，他的隱逸詞說自己是「有分山林，無心鐘鼎，誓與漁樵深契」，雖用「誓」字強烈表達他欲隱的志向，但現實面，他則來回在仕 / 隱的兩端。他曾在貞元元年（1295）十二月辭官歸里，⁵⁶大德二年（1298）赴大都書寫《藏經》之後又再度回鄉隱居數月，大德三年（1299）八月因成宗的敦請，再次到江浙等處任儒學提舉。他的內心處境，或可從出處的過程中看見他依違於仕隱兩端幽微的軌跡。

（二）語言形式比較

1. 詞牌使用分析

詞有詞牌，不同詞牌長短有別。趙孟頫詞作共 36 首，使用詞牌 19 種，其中短章 24 首，長調 12 首，各佔全部詞作的 67%與 33%。其中的江南詞短章 6 首，長調 3 首，也各佔全部江南詞作的 67%與 33%，比例與全部詞作的長、短章比例相同。此一現象顯示趙孟頫喜用短章甚於長調，以句數較少的詞牌抒情表意，以及書寫江南。以簡短的小詞形式寫作，是回溯晚唐五代至北宋初期的寫作風尚，⁵⁷與北宋中期以後至南宋時期詞人喜用長調形式寫作的意識不同。趙孟頫江南詞詞牌的使用，以〈漁父詞〉、〈虞美人〉各有 2 首，餘則 1 首。

文徵明在《全明詞·文徵明詞》、《全明詞補編》的詞作共 48 首，詞牌 18 種。《文徵明集》收錄詞作 43 首，使用 11 種詞牌，其中〈鷓鴣天〉、〈鵲橋仙〉、〈南鄉子〉、〈青玉案〉、〈風入松〉、〈滿江紅〉、〈慶清朝〉、〈水龍吟〉、〈卜算子〉、〈沁園春〉等詞牌和《全明詞》、《全明詞補編》重複。

《全明詞》、《全明詞補編》使用短章 17 首，中調 14 首，長調 17 首。短、中調合起來是 31 首，佔《全明詞》、《全明詞補編》的文徵明詞作 65%，長調則是 33%。其中

⁵⁵ 元·楊載〈大元故翰林學士承旨榮祿大夫知制誥兼修國史趙公行狀〉云：「邱夫人語公曰：『聖朝必收江南才能之士而用之。汝非多讀書，何以異於常人？』」收於元·趙孟頫著，錢偉彊點校：《趙孟頫集》，附錄 3，頁 517。

⁵⁶ 趙孟頫〈先侍郎阡表〉云：「元貞元年（1295），孟頫自濟南罷官歸里，守先人丘壠，以為終焉之計，而又拜汾州之命。」元·趙孟頫著，錢偉彊點校：《趙孟頫集》，卷 8，頁 218-219。

⁵⁷ 本文所謂「北宋初期」，是以晏殊（991-1055）、歐陽修（1007-1072）以前為界。

江南詞 21 首，中、短調 12 首，長調 9 首。而《文徵明集》中的江南詞 14 首，僅 1 首長調。《全明詞》、《全明詞補編》與《文徵明集》中合起來的文徵明江南詞共 35 首，其中短、中調 26 首，長調 10 首，比例各是 72%、28%。文徵明書寫江南詞的情況是短、中調多於長調，表徵文徵明也是好以短、中調書寫江南秀麗的山水，近似趙孟頫。此由於部分江南詞題於山水小景圖，為照顧畫面結構中留白部分的美感，因此適宜以短、中調的詞牌書寫，而不宜用長調鋪陳畫面，因為長調文字會佔據過多畫作中留白的空間，而失掉繪畫的空靈之氣。文徵明江南詞書寫最多的詞牌是〈漁父詞〉（12 首）、〈風入松〉（9 首）。

此外，從詞牌使用的訊息顯現，趙孟頫、文徵明均喜用〈漁父詞〉書寫江南。〈漁父詞〉表徵的隱逸之思，是二人生命的一種共同基調，趙孟頫長期在廟堂之上，文徵明則長期在野，而無論在朝在野，生命的旨趣，或說江南書寫的旨趣卻都朝向隱逸，這是各為元、明書畫大家的二人，一個有趣的共同現象。

2. 書寫技巧

趙孟頫、文徵明江南詞在書寫技巧部分有較大的差異。趙孟頫擅長：（1）以「靜的戲劇」觀點來表現漫溢不止的感傷及其詞作的抒情性；（2）經常以二元對立比較的思考方式來強化情感的表現；（3）在情景相融的書寫方式中，側重以情為主，以景為輔。

第一點，以「靜態戲劇」敘述方式來表現漫溢不止的感傷及其詞作的抒情性。此處所言「靜態戲劇」的意思，是借用莫里斯·梅特林克（Maurice Maeterlinck）在〈日常生活的悲劇性〉中關於「靜態戲劇」的觀點。他認為真正的悲劇通常是潛藏在內心深處，幾乎很少有外部的動作，主張戲劇應潛入人物內心，透過平常的日常細微事件，靜止性地表現戲劇的張力。⁵⁸本文的文本雖是詞，但若把一闕詞視為是一小段微型戲幕的文字「演出」，未嘗不可。趙孟頫江南詞的文字「演出」，即文字表現，正展現這樣的特質。如：

〈虞美人·浙江舟中作〉

潮生潮落何時了。斷送行人老。消沉萬古意無窮。盡在長空澹澹、鳥飛中。 海門幾點青山小。望極煙波渺。何當駕我以長風。便欲乘桴浮到、日華東。（頁 805）

詞裡沒有過於激烈的行為動作或是與外部環境、人事的衝突，但是一種無言卻又強大的壓抑情感卻以靜謐的方式在時間中進行：「潮生潮落何時了。斷送行人老。」佇看潮起潮落

⁵⁸ 比利時·莫里斯·梅特林克（Maurice Maeterlinck）撰，孫莉娜譯：〈日常生活的悲劇性〉，收入《謙卑者的財富》（哈爾濱：哈爾濱出版社，2004 年），頁 40-48。

的趙孟頫，在這一幕微型靜默劇的時間漫漫過度中老去，「消沉萬古意無窮。盡在長空澹澹、鳥飛中。」無窮意志也消沉於澹澹萬古長空之中。文字畫面以長鏡頭安靜地演出趙孟頫在江南日常生活中一個觀潮的事件片段，他在這闕詞裡完全沒有動作，也沒有與外部環境、人事的衝突。「何當駕我以長風。便欲乘桴浮到、日華東。」雖有動態表現，卻是僅存於內心思維的「想像」，想像駕長風乘桴浮到日華東；但在具體的現實界依然沒有動作。可是感傷情緒從上片瀰漫到下片：何時了、行人老、意消沉、煙波渺，皆是感傷；「何當駕我以長風。便欲乘桴浮到、日華東。」也還是感傷，如果身處的現實界足以長樂無憂，何須乘桴離開此界，而到日華東的彼岸？

第二點，經常以二元對立的思考書寫方式填詞，如以下的對照組：

〈虞美人〉

• 故園荒徑迷行迹／只有山仍碧（頁 804）
→ 荒蕪 ／仍碧

〈蝶戀花〉

• 萬頃湖光歌扇底／一聲催下相思淚（頁 804）
→ 歌 ／淚

〈水調歌頭〉

• 今日芙蓉洲上 ／卻憶舊遊處（頁 804）
→ 今 ／昔

以環境荒蕪／仍碧，遷改與未改的對照；歌／淚情懷的對照；今／昔時間的對照等等二元對立／比較的思考方式，來強化每一闕詞作主題的指向性以及所要表達情感或情緒的強度，如以上三則例證是偏向荒蕪、悲傷、憶舊的情感表現。而這種二元對立／比較的思考方式，其實是一種自我內在的「對話」方式，從而彰顯個人——這個自我，這個主體（趙孟頫）更深刻的反思意識。

第三點，在情景相融的書寫方式中，趙孟頫的江南詞不是以山水自然為其側重的主體，而是藉由山水自然表達他憂傷未歸，或對江南的眷戀。山水自然是「情」的陪襯，詞中情感指向性非常明確，如前文所析〈虞美人·浙江舟中作〉一詞即是，山水自然之景主要是他主觀情感的依附體。

而文徵明江南詞的文字書寫特質在於：（1）無漫溢不止的感傷，而是充盈一片欣欣向榮又率真的喜樂情趣；（2）無清楚二元對立的思考方式，詞情傾向統一；（3）詞作主題或以情懷為主，或以山水自然為主；（4）頗多江南詞作的畫面，近景、中景、遠景層次清楚，充分將作畫的布局技巧應用到詞的寫作；（5）注意畫面光影的變化與呈現，這也是移畫作詞的技巧之一；（6）對具體物象細膩的揣度，重視細節的描寫，近似工筆畫。以上書寫特質可以〈漁父詞·嘉靖壬午〉第一首為例：

白鷺群飛水映空。河豚吹絮日融融。溪柳綠，野桃紅，閒弄扁舟錦浪中。（《文徵明集》，頁1225）

（1）這是一片「天行健」——「鷺飛豚躍」欣欣向榮的樂景；（2）詞作內容的思維與情感表現方式統一，無二元對立；（3）以山水自然作為詞作的主題；（4）「白鷺群飛水映空」是畫面的遠景，「溪柳綠、野桃紅」，是畫面的中景，「河豚吹絮」、「閒弄扁舟」，因可見河豚吹絮、槳或手閒弄扁舟是畫面的近景，層次清楚；（5）「水映空」、「日融融」是光影忠實的彩繪；（6）「河豚吹絮」，則是一幕有趣的細節的描寫——河豚浮水吹頂輕柔微小的柳絮嬉戲。這闕小詞充分展現了文徵明江南詞的書寫特質，特別是第（4）～（6）點可見出文徵明喜用移畫作詞的寫作策略。

再者，這闕小詞容納9個「具體意象」：白鷺、水浪、天空、河豚、柳絮、日、溪柳、野桃、扁舟，加上一個未出現在文字中，卻容易聯想得出閒弄扁舟的「漁父」——「聯想意象」，共10個意象，形成文字畫面續麗紛繁。

以上種種，顯示文徵明在語詞形式的鍛鍊上，較之趙孟頫更具匠心。

五、結語

文徵明以趙孟頫為師，且「每事多師之」，但在安處人間裡，他的生命調性顯然比趙孟頫清逸灑然許多。〈南鄉子·壽慶〉中他言己：「自是人間快活人」；〈青玉案·寫懷〉說「我」是：「老去無營心境淨」，因為這般「樂取向」的生命調性，使得他的江南詞書寫情境產生愉悅的地方感。但正因為生命的調性統一，書寫江南詞的情境統一，所以詞裡「反思」的意識較為淡薄，詞情的表現線條傾向單純或單一。

而趙孟頫則多是「憂取向」，如〈木蘭花慢·和李質房韻〉云：「徘徊。俯仰興懷。」

塵世事，本無涯。」他的江南詞書寫情境顯得往復沉重，此由於宋末元初的特殊時代環境，以及身為趙宋宗室而又仕元的特殊身分，這些道德倫理的枷鎖，都增添這種沉沉傷感的喟嘆。因此，使他的詞作多有二元對照的比較特質，此是他個人內在反思意識在作用，在尋找、思索「主體」、「自我」真正可以安適的位置。他「被遇五朝，官登一品」，卻寫江南隱逸詞，就是思索如何安頓靈魂與自我的例證。此一反思意識，二元思考的比較寫作特質，反而讓詞作的抒情性饒富「辯證」的趣味潛力，使得詞情的轉折曲線變化更形豐富。

趙孟頫與文徵明的江南詞，為元、明兩代的詞作書寫勾繪出不同的內涵與寫作方式，特別是文徵明的江南詞，為地方詞作的表述方式做了「以畫作詞」的創意引申，饒具跨界美學的意義。

徵引文獻

古籍

- 唐·白居易 BAI, JU-YI：《白氏長慶集》*Bai Shi Zhang Qing Ji*（臺北 Taipei：臺灣商務印書館 The Commercial Press, Ltd.，1965 年）。
- 宋·李清照 LI, QING-ZHAO 著，王學初 WANG, XUE-CHU 校註：《李清照集校註》*Li Qing-Zhao Ji Jiao Zhu*（臺北 Taipei：里仁書局 Le Jin BKS，1982 年）。
- 宋·祝穆 ZHU, MU：《方輿勝覽》*Fang Yu Sheng Lan*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，2003 年）。
- 宋·韓元吉 HAN, YUAN-JI：《南澗甲乙稿》*Nan Jian Jia Yi Gao*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，1985 年）。
- 宋·蘇軾 SU, SHI 著，石聲淮 SHI, SHENG-HUAI、唐玲玲 TANG, LING-LING 箋注：《東坡樂府編年箋注》*Dong Po Yue Fu Bian Nian Jian Zhu*（臺北 Taipei：華正書局 Huazheng Book Co., Ltd.，1993 年）。
- 元·馬端臨 MA, DUAN-LIN：《文獻通考》*Wen Xian Tong Kao*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，1986 年）。
- 元·趙孟頫 ZHAO, MENG-FU：《松雪齋文集》*Song Xue Zhai Wen Ji*，收入《四部叢刊初編》本 *Si Bu Cong Kan Chu Bian Ben*（上海 Shanghai：商務印書館 The Commercial Press，1936 年）。
- 元·趙孟頫 ZHAO, MENG-FU 著，錢偉彊 QIAN, WEI-JIANG 點校：《趙孟頫集》*Zhao Meng Fu Ji*（杭州 Hangzhou：浙江古籍出版社 Zhejiang Ancient Books Publishing House，2012 年）。
- 明·文徵明 WEN, ZHENG-MING 著，周道振 ZHOU, DAO-ZHEN 輯校：《文徵明集》*Wen Zheng Ming Ji*（上海 Shanghai：上海古籍出版社 Shanghai Ancient Books Publishing House，1987 年）。
- 明·王世貞 WANG, SHI-ZHEN：《弇州山人續稿》*Yan Zhou Shan Ren Xu Gao*，收入《景印文淵閣四庫全書》本 *Ying Yin Wen Yuan Ge Si Ku Quan Shu Ben*（臺北 Taipei：臺灣商務印書館 The Commercial Press, Ltd.，1986 年）。
- 明·宋濂 SONG, LIAN：《元史》*Yuan Shi*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，1976 年）。
- 清·卞永譽 BIAN, YONG-YU 編：《式古堂書畫彙考》*Shi Gu Tang Shu Hua Hui Kao*（臺北 Taipei：正中書局 Chengchung Book Company，1958 年）。
- 清·紀昀 JI, YUN、永瑤 YONG, RONG：《四庫全書總目提要》*Si Ku Quan Shu Zong Mu Ti Yao*（北

- 京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，1965 年）。
- 清·張廷玉 ZHANG, TING-YU 等撰：《明史》*Ming Shi*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，1974 年）。
- 清·張惠言 ZHANG, HUI-YAN：《詞選》*Ci Xuan*（北京 Beijing：華夏出版社 Huaxia Publishing House，2006 年）。
- 清·陳夢雷 CHEN, MENG-LEI 編：《古今圖書集成·方輿彙編·山川典》*Gu Jin Tu Shu Ji Cheng · Fang Yu Hui Bian · Shan Chuan Dian*（臺北 Taipei：鼎文書局 Ting Wen Co., Ltd.，1977 年）。
- 清·黃之雋 HUANG, ZHI-JUAN：《江南通志》*Jiang Nan Tong Zhi*，收入《景印文淵閣四庫全書》本 *Ying Yin Wen Yuan Ge Si Ku Quan Shu Ben*（臺北 Taipei：臺灣商務印書館 The Commercial Press, Ltd.，1986 年）。
- 清·錢謙益 QIAN, QIAN-YI：《列朝詩集小傳》*Lie Chao Shi Ji Xiao Zhuan*（臺北 Taipei：世界書局 The World Book Co., Ltd.，1961 年）。

近人論著

- 天成出版社 TIAN CHENG BOOKS PUBLISHING HOUSE 編：《文史辭源》*Wen Shi Ci Yuan*（臺北 Taipei：天成出版社 Tian Cheng Books Publishing House，1984 年）。
- 王國維 WANG, GUO-WEI：《人間詞話》*Ren Jian Ci Hua*（上海 Shanghai：上海古籍出版社 Shanghai Ancient Books Publishing House，1998 年）。
- 吳梅 WU, MEI：《詞學通論》*Ci Xue Tong Lun*（上海 Shanghai：商務印書館 The Commercial Press，1947 年）。
- 吳藕汀 WU, OU-TING、吳小汀 WU, XIAO-TING：《中國歷代詞調名辭典》*Zhong Guo Li Dai Ci Diao Ming Ci Dian* 新編本（臺北 Taipei：秀威資訊科技公司 Showwe Information Co., Ltd.，2015 年）。
- 周明初 ZHOU, MING-CHU、葉擘 YE, YE 主編：《全明詞補編》*Quan Ming Ci Bu Bian*（杭州 Hangzhou：浙江大學出版社 Zhejiang University Press，2007 年）。
- 宗白華 ZONG, BAI-HUA：《藝境》*Yi Jing*（北京 Beijing：北京大學出版社 Peking University Press，2003 年）。
- 唐圭璋 TANG, GUI-ZHANG 編：《全金元詞》*Quan Jin Yuan Ci*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，2000 年）。
- 陳高華 CHEN, GAO-HUA：〈趙孟頫的仕途生涯〉“Zhao Meng Fu De Shi Tu Sheng Ya”，收入李維琨 LI, WEI-KUN、邵峰 SHAO, FENG 編：《趙孟頫研究論文集》*Zhao Meng Fu Yan Jiu Lun Wen*

Ji（上海 Shanghai：上海書畫出版社 Calligraphy and Painting Publishing House，1995 年），頁 425-445。

饒宗頤 RAO, ZONG-YI 等編：《全明詞·文徵明詞》*Quan Ming Ci·Wen Zheng Ming Ci*（北京 Beijing：中華書局 Zhonghua Book Company，2004 年）。

比利時·莫里斯·梅特林克 MAURICE MAETERLINCK 撰，孫莉娜 SUN, LI-NA 譯：〈日常生活的悲劇性〉“The Tragical in Daily Life”，收入《謙卑者的財富》*The Treasure of the Humble*（哈爾濱 Haerbin：哈爾濱出版社 Harbin Chu Ban She，2004 年），頁 40-48。

美·段義孚 TUAN, YI-FU 著，潘桂成 PAN, GUI-CHENG 譯：《經驗透視中的空間與地方》*Space and Place : the Perspective of Experience*（臺北 Taipei：國立編譯館 National Institute for Compilation and Translation，1998 年）。

中央研究院臺灣史研究所 Institute of Taiwan History, Academia Sinica 《數位方輿》Reading Digital Atlas

<https://digitalatlas.asdc.sinica.edu.tw>（最後瀏覽日期：2020.04.16）

蘇州市地方志編纂委員會辦公室編 The Suzhou Local Records Compilation Committee Office 《蘇州志略》*Suzhou Zhi Lue*（蘇州 Suzhou：古吳軒出版社 Ancient Wuxuan Publishing House，2019 年）。

http://dfzb.suzhou.gov.cn/dfzb/jzyg/nav_list.shtml（最後瀏覽日期：2020.04.16）

An Analysis of Zhao Meng-Fu and Wen Zheng-Ming 's Ci Poems in Jiangnan

LIN, JIA-RONG

(Received March 31, 2020 ; Accepted June 18, 2020)

Abstract

This paper is a comparative analysis of Zhao Meng-Fu and Wen Zheng-Ming's Ci poems in Jiangnan: first discuss their individual characteristics, and then compare their similarities and differences. In terms of Zhao Meng-Fu's words, the characteristics of Jiangnan's writing are to present the contrast of his hometown/capital, the space of secluded scenery, and the space of history and culture. As far as Wen Zheng-Ming's words are concerned, the characteristics of his Jiangnan writing are the presentation of the brilliance of flowing water and trees in his house, the beautiful scenery of his hometown Suzhou, and the freedom of hermit country. In terms of the similarities and differences of Jiangnan in Zhao and Wen's Ci poems, the content of emotions, Zhao's Ci still retains "the feelings of sorrow and resentment that cannot be self-expressed", but Wen's Ci is full of joyful and clear connotations; while Zhao and Wen both Taking "Fishers" as the incarnation of the hermit, Zhao Meng-Fu finally wandered between official and hermit, while Wen Zheng-Ming 's hermit stayed in her life, because he didn't involve the officialdom deeply. At the end, in terms of language form, both Zhao and Wen like to write Jiangnan with "Fishman's Words". However, Zhao Meng-Fu is good at expressing emotions in "quiet drama" and presenting them in a binary opposition; it is mainly based on emotion, supplemented by scenery. Wen Zheng-Ming 's Ci is full of frankness, joy, and unity of words and emotions; or using feelings, or natural landscapes, and writing at the level of near,

middle, and distant scenes, paying attention to changes in light and shadow, similar to meticulous strokes. It can be seen that Zhao and Wen wrote Jiangnan's Ci poems, regardless of the content, form, and similarities and differences.

Keywords: Zhao Meng-Fu, Wen Zheng-Ming, Yuan Ci, Ming Ci, Jiangnan